

El Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social ofrece el “servicio de interpretación de manera remota” para consultas sobre el nuevo coronavirus

Información sobre el servicio de interpretación por teléfono

Brindamos el servicio de interpretación telefónica en los principales idiomas, como medida de emergencia para cuando algún ciudadano extranjero realice una consulta sobre el nuevo corona virus en un centro de salud.

Contenido del servicio

- Servicio de interpretación mediante una conversación telefónica entre 3 personas para las consultas de ciudadanos extranjeros al centro de salud.

*Para obtener más información sobre el servicio de interpretación mediante una conversación telefónica entre 3 personas, consulte el procedimiento de uso.

Número del servicio de interpretación: 03-6436-4818

Persona elegible	<p>① Ciudadanos extranjeros y familiares que consulten sobre el nuevo coronavirus.</p> <p>② Personal del centro de salud, etc. que toman medidas contra el nuevo coronavirus.</p>
Finalidad de uso	Para consultas de ciudadanos extranjeros al centro de salud sobre el nuevo coronavirus.
Idiomas	Inglés, Chino, Coreano, Español, y Portugués
Período	Del 25 de diciembre del año 2020 al 31 de marzo del año 2021. Asistencia las 24 horas.
Tarifa de uso	Gratis. Sin embargo, el costo de la llamada correrá a cargo del usuario.

Procedimiento de uso

① Llame al número del servicio de interpretación.

Número del servicio de interpretación: 03-6436-4818

② El operador responderá en japonés, por lo tanto indique en que idioma requiere de un intérprete.

※ Operador : “Odenwa arigatou gozaimasu. Shingata korona uirusu kansenshou taiou soudan tsuuyaku saabisu sentaa de gozaimasu. Tsuuyaku ga hitsuyou na gengo ha Chuugokugo desu ka? Kankokugo desu ka? Porutogarugo desu ka? Supeingo desu ka? Eigo desu ka?”

Usuario : 「 Por favor en Español 」

【Idiomas de atención】

1. Inglés, Chino, Coreano, Español, y Portugués

③ Se conectará con un intérprete. Diga lo que desee comunicar al intérprete.

※Intérprete :「 Gracias por llamar, Yo seré su intérprete en español 」

Usuario :「 Mi nombre es ○○. Me gustaría consultar sobre △△, conécteme con el centro de salud 」

Intérprete :「 Entendido. Lo conectaré al centro de salud de su jurisdicción. Por favor informe la prefectura y la ciudad donde vive 」

Usuario :「La prefectura es ●●, y la ciudad es ▲▲ 」

→ Desde el centro del servicio de interpretación, se conectará la llamada con el centro de salud y se realizará la interpretación mediante una conversación telefónica entre 3 personas.

○ A los trabajadores del centro de salud

- ・ 保健所の窓口で外国人の方の相談を行う場合には、感染拡大防止のため、3者通訳の際はスピーカーを活用したハンズフリーでの通話をお勧めいたします。感染防護や端末の消毒など、適切な感染防止措置の上でご利用ください。



- ・ 保健所に来られた外国人の方の言語が不明な場合は「言語確認シート」を活用いただき、サービスセンターのオペレーターに対応言語についてお伝えください。

Detalles a tener en cuenta

- ① El intérprete realizará una interpretación consecutiva (no una interpretación simultánea). Trate de hablar de intercambiar oraciones lo más cortas posible con el intérprete .
- ② El intérprete traducirá las palabras que usted comunique. El mismo no podrá brindar ninguna explicación. Si hay palabras u oraciones que el intérprete no entiende, tendrá que buscarlas o preguntar, agradecemos su comprensión.